

LUMINOVO

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN / GENERAL TERMS AND CONDITIONS

VERSION: FEBRUARY 20TH, 2022

1. ANWENDUNGSBEREICH

1.1 Die nachfolgenden Bestimmungen (einschließlich etwaiger Anlagen oder Auftragsformulare im Folgenden als „**Vertrag**“ bezeichnet) legen die allgemeinen Bedingungen fest, auf deren Grundlage Luminovo GmbH („**Luminovo**“), eine Softwareentwicklungsgesellschaft mit Sitz in München, ihrem Vertragspartner, der kein Verbraucher ist („**Kunde**“, gemeinsam mit Luminovo als „**Parteien**“ sowie einzeln als „**Partei**“ bezeichnet), den Zugriff auf ihre SaaS-Software (z.B. LumiQuote, Stackrate, u.a.) bereitstellt und die dazugehörigen Dienstleistungen durchführt.

1.2 Dem Vertrag kommt alleinige Geltung zu. Etwaige Geschäftsbedingungen des Kunden, die diesem Vertrag entgegenstehen, von diesem abweichen oder diesen ergänzen, erlangen nur bindende Wirkung, sofern Luminovo deren Anwendung ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Es gilt nicht als Zustimmung, falls Luminovo beispielsweise in Kenntnis der Geschäftsbedingungen des Kunden Aufträge – ohne Vorbehalt – annimmt, Dienstleistungen erbringt oder unmittelbar oder mittelbar auf Schreiben usw., die die Geschäftsbedingungen des Kunden

1. SCOPE AND APPLICATION

1.1 The following provisions (hereinafter referred to as „**Agreement**“, including any schedules and Order Forms) set forth the general conditions pursuant to which Luminovo GmbH („**Luminovo**“), a Munich-based software development company, provides to its contractual partner, which is not a consumer („**Customer**“, together with Luminovo the „**Parties**“, each a „**Party**“) access to its SaaS software (e.g. LumiQuote, Stackrate, and other) and related services.

1.2 Solely the Agreement shall apply. Any terms and conditions of the Customer that conflict with, differ from or supplement this Agreement will not become binding unless Luminovo has expressly consented in writing to their application. For example, consent shall not be deemed given even if, in the knowledge of the Customer's terms and conditions, Luminovo accepts – without any reservations – orders, performs services or directly or indirectly refers to letters, etc., which contain the Customer's or third-party terms and conditions.

oder eines Dritten enthalten, Bezug nimmt.

1.3 Der Kunde ist für alle Handlungen oder Unterlassungen seiner Verbundenen Unternehmen verantwortlich. Nur der Kunde kann Rechte der Verbundenen Unternehmen aus diesem Vertrag geltend machen. Der Kunde stellt sicher, dass alle seine Verbundenen Unternehmen, die Vertragsleistungen nutzen, die Bestimmungen dieses Vertrages einhalten, als wären sie selbst eine Partei dieses Vertrages.

1.4 Eine Freischaltung der bezahlten Nutzerkonten des Kunden durch Luminovo gilt als Angebot bzw. Annahme des Abschlusses dieses Vertrages.

2. BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Die folgenden Begriffe haben jeweils die folgende Bedeutung. Sonstige Begriffe, die in diesem Vertrag definiert werden, haben die ihnen dort zugewiesene Bedeutung.

2.1 „**Verbundene Unternehmen**“ bezeichnen diejenigen mit der jeweiligen Partei verbundenen Unternehmen, welche im Auftragsformular abschließend aufgezählt werden.

2.2 „**BGB**“ bezeichnet das Bürgerliche Gesetzbuch.

1.3 Customer is responsible for any actions or omissions by its Affiliates. Only Customer may claim any rights of Affiliates under this Agreement. Customer ensures that all its Affiliates which use Services shall comply with the provisions of this Agreement as if they were a party to this Agreement.

1.4 An activation of the paid user accounts of Customer by Luminovo shall be considered an offer or, as the case may be, an acceptance of the conclusion of this Agreement.

2. DEFINITIONS

The following terms shall have the following meaning. Other terms defined in the Agreement shall have the meaning assigned to them there.

2.1 „**Affiliates**“ are those companies affiliated with the respective Party which are listed exhaustively in the Order Form.

2.2 „**BGB**“ shall mean the German Civil Code.

2.3	„ Geschäftstag “ bezeichnet jeden Tag von Montag bis Freitag, mit Ausnahme von gesetzlichen Feiertagen in München.	2.3	„ Business Day “ shall mean any day from Monday to Fridays, except for legal holidays in Munich.
2.4	„ Kundendaten “ bezeichnen alle vom Kunden oder seinen Verbundenen Unternehmen in die Software hochgeladenen Daten.	2.4	„ Customer Data “ shall mean any data uploaded by the Customer or its Affiliates into the Software.
2.5	„ Auftragsformular “ bezeichnet eine schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien über Vertragsleistungen und geltende Entgelte.	2.5	„ Order Form “ shall mean any written agreement between the Parties on Services and applicable fees.
2.6	„ OEMs “ bezeichnen Erstausrüster.	2.6	„ OEMs “ shall mean original equipment manufacturers.
2.7	„ Vertragsleistungen “ bezeichnen alle von Luminovo gegenüber dem Kunden und seinen verbundenen Unternehmen unter diesem Vertrag bereitgestellten Dienstleistungen, insbesondere den Zugriff per Internet auf die Software (Ziffer 3), die Supportleistungen (Ziffer 4) und sonstige Dienstleistungen (Ziffer 5).	2.7	„ Services “ shall mean all services provided by Luminovo to Customer or its Affiliates under this Agreement, in particular access via the internet to the Software (section 3), Support Services (section 4) and other services (section 5).
2.8	„ Software “ bezeichnet LumiQuote, Stackrate, oder eine andere von Luminovo bereitgestellte SaaS-Softwarelösung.	2.8	„ Software “ shall mean LumiQuote, Stackrate, or any other SaaS software solution provided by Luminovo.
3.	SOFTWARE	3.	SOFTWARE
3.1	Die Software läuft auf der Infrastruktur von Luminovo oder von deren Unterauftragnehmern und wird als Software-as-a-Service-	3.1	The Software runs on Luminovo's or its subcontractors' infrastructure and is provided as a software-as-a-service solution via the internet.

Lösung über das Internet bereitgestellt.

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 3.2 | Die Software ist optimiert für die neueste Version der Webbrowser Microsoft Edge, Google Chrome und Mozilla Firefox. Der Kunde erklärt sich damit einverstanden, diese Browser zu verwenden, sofern der Kunde mit anderen Browsern Fehlfunktionen feststellt. | 3.2 | The Software is optimized for the latest version of Microsoft Edge, Google Chrome and Mozilla Firefox web browsers. Customer agrees to use these browsers if Customer experiences malfunctions with other browsers. |
| 3.3 | Luminovo kann die Software jederzeit verändern, beispielsweise durch Hinzufügung neuer Funktionen oder die Änderung bestehender Funktionen, solange diese Änderungen der Software für den Kunden zumutbar sind. Luminovo benachrichtigt den Kunden über jede wesentliche Änderung an der Software mit angemessenem Vorlauf. | 3.3 | Luminovo may modify the Software at any time, for example by adding new features or modifying existing features, as long as such modifications of the Software are reasonable for the Customer. Luminovo shall notify the Customer of any material modifications to the Software duly in advance. |
| 3.4 | Vorbehaltlich Ziffer 7 darf der Kunde die Software Dritten außerhalb seiner Verbundenen Unternehmen nicht zugänglich machen. | 3.4 | Subject to section 7, the Customer may not make the Software accessible to third parties outside of its Affiliates. |
| 3.5 | Der Kunde und seine Verbundenen Unternehmen können in der Software eine unbeschränkte Anzahl von Nutzerkonten, jeweils bestehend aus einer E Mail-Adresse und einem Passwort, anlegen. Nutzerkonten können in der Software bestimmten Rollen zugewiesen werden, wobei jede Rolle andere Zugriffsrechte besitzt. | 3.5 | Customer and its Affiliates can create an unlimited number of user accounts in the software, each consisting of an e-mail address and a password. User accounts can be assigned to specific roles in the Software, with each role having different access rights. |
| 3.6 | Luminovo wendet die in Anlage 1 im Hinblick auf die Sicherheit der Software und die in der Software gespeicherten Kundendaten | 3.6 | Luminovo will apply the technical and organizational measures stipulated in Schedule 1 with regard to the safety of the Software and the |

festgelegten technischen und organisatorischen Maßnahmen an.

Customer Data stored in the Software.

3.7 Die Software ermöglicht es dem Kunden, bestimmte Arbeitsschritte auf der Grundlage von in die Software hochgeladenen Dateien ("Stücklisten") durchzuführen. Damit diese Arbeitsschritte erfolgreich sind, müssen die Stücklisten dem Stand der Technik und branchentypischen Anforderungen und Formaten entsprechen. Die Software prüft nicht, ob die Stücklisten diese Anforderungen erfüllen. Der Kunde ist verpflichtet, die durch die Software vorgenommenen Zuordnungs- und Extraktionsvorschläge zu den Stücklisteneinträgen auf Vollständigkeit und Fehlerfreiheit zu prüfen.

3.7 The Software enables Customer to conduct certain work steps based on files („Bills of Material“) uploaded to the software. In order for these work steps to be successful, those Bills of Material need to comply with the state of the art and industry-typical requirements and formats. The Software does not check whether those Bills of Material meet those requirements. The customer is obliged to check the assignment and extraction suggestions made by the Software for the Bills of Material for completeness and correctness.

3.8 Die Software zeigt Preise und andere Informationen für einzelne elektronische Komponenten an. Solche Informationen werden über Schnittstellen von Dritten, wie z. B. Drittanbietern, abgerufen. Diese Drittanbieter werden von Luminovo nach eigenem und freiem Ermessen ausgewählt. Insbesondere hat Luminovo das Recht, einzelne Drittanbieter jederzeit und ohne Angabe von Gründen zu entfernen oder zu ersetzen. Dem Kunden ist bekannt, dass Luminovo die über Schnittstellen abgerufenen Informationen nicht überprüft oder anderweitig verifiziert, sondern dass sich die Leistungen von Luminovo darauf beschränken, diese Informationen abzurufen und mit größtmöglicher Sorgfalt darzustellen, unter der Annahme,

3.8 The Software displays prices and other information for individual electronic components. Such information is fetched via interfaces from third parties, like third-party suppliers. Those third-party suppliers are chosen by Luminovo at Luminovo's sole and free discretion. In particular, Luminovo has the right to remove individual third-party suppliers or to replace them at any time and without giving a reason. Customer is aware that Luminovo does not check or otherwise verify the information fetched via interfaces, but Luminovo's services are limited to fetching such information and to display them, using utmost care, under the assumption that the service of the third-party suppliers are technically available. Luminovo therefore does

dass die Leistung der Drittanbieter technisch verfügbar ist. Luminovo übernimmt daher keinerlei Gewährleistung für die Qualität dieser Informationen.

not give any warranty of any kind regarding the quality of such information.

4. SUPPORTLEISTUNGEN

4.1 Unbeschadet etwaiger Rechte des Kunden aufgrund von Mängeln und wegen der Verletzung der Verfügbarkeitsquote unterstützt Luminovo den Kunden bei der Verwendung der Software und der Lösung von Problemen, die sich aus der Verwendung der Software ergeben, durch darüber hinausgehende Hilfestellungen („**Supportleistungen**“).

4.2 Leistungen in den Räumlichkeiten des Kunden oder anderweitig vor Ort werden zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart. Der Kunde hat in diesem Fall Luminovo angemessene Auslagen zu bezahlen.

4.3 Luminovo stellt Supportleistungen nach Erhalt einer Supportanfrage unter „support@luminovo.ai“ oder innerhalb der Software bereit. Erbringt Luminovo die Supportleistungen kostenfrei und ohne Erstattung von Auslagen, schuldet Luminovo nicht den endgültigen Erfolg einer Fehlerbehebung oder sonstigen Bearbeitung der Supportanfrage. Sofern Luminovo gem. Ziffer 4.2 gegen Auslagen Supportleistungen erbringt, schuldet Luminovo den vor Erbringung der Supportleistung

4. SUPPORT SERVICES

4.1 Without prejudice to any rights of Customer due to defects and due to the violation of the Availability Rate, Luminovo supports Customer in the use of the Software and the solution of problems arising from the use of the Software by providing additional assistance ("**Support Services**").

4.2 Services at the Customer's premises or otherwise on site will be expressly agreed between the Parties, in which case Customer will pay Luminovo reasonable expenses.

4.3 Luminovo provides Support Services upon reception of a support request at support@luminovo.ai or from within the Software. If Luminovo provides Support Services free of charge and without reimbursement of expenses, Luminovo does not owe the final success of a problem correction or other processing of the support request. If Luminovo provides Support Services against expenses according to clause 4.2, Luminovo shall owe the success of the Support Service to be defined by the parties prior to the provision of the Support Service.

durch die Parteien zu definierenden Erfolg der Supportleistung.

5. SONSTIGE DIENSTLEISTUNGEN

5.1 Auf Anfrage des Kunden und nach gemeinsamer Vereinbarung übernimmt Luminovo die Unterstützung des Kunden bei der Migration seiner Daten auf die Software („Implementierungs- und Einrichtungsleistungen“). Diese Dienstleistungen unterliegen einem Entgelt, sofern zwischen den Parteien vereinbart.

5.2 Luminovo stellt dem Kunden eine Online-Dokumentation ("**Dokumentation**") auf Englisch und Deutsch zur Verfügung.

5.3 Luminovo stellt dem Kunden nach Aufforderung alle Kundendaten innerhalb von 5 Arbeitstagen gesammelt als herunterzuladendes Paket zur Verfügung.

5.4 Sofern zwischen den Parteien vereinbart und vorbehaltlich eines zusätzlichen Entgelts, führt Luminovo für den Kunden und seine Verbundenen Unternehmen Schulungen hinsichtlich der Verwendung der Software durch.

6. RECHTE AN DATEN

6.1 Der Kunde erkennt an und willigt darin ein, dass die Software Komponenten aus dem Bereich des maschinellen Lernens (künstliche

5. OTHER SERVICES

5.1 Upon request by Customer and after mutual agreement, Luminovo will undertake to support Customer in migrating their data to the Software ("Implementation and Setup Services"). Those services shall be subject to a fee if agreed between the Parties.

5.2 Luminovo will provide the Customer with online documentation ("**Documentation**") in English and German.

5.3 Upon request, Luminovo shall provide Customer with all Customer Data within 5 working days in form of a downloadable package.

5.4 If agreed between the Parties and subject to an additional fee, Luminovo will provide training to Customer and its Affiliates on how to use the Software.

6. RIGHTS IN DATA

6.1 Customer acknowledges and agrees that the Software has components based on machine learning (artificial intelligence) or other data analytics

Intelligenz) oder sonstiger Datenanalysemethoden beinhaltet. Dies bedeutet, dass Luminovo alle ihr zur Verfügung gestellten Daten, insbesondere die Kundendaten und davon abgeleitete Daten, für Trainings- oder andere Analysezwecke sowie zur Verbesserung der Softwareleistung oder zur sonstigen Verbesserung oder Weiterentwicklung der Software („**Analytics**“) verwenden kann. Luminovo setzt angemessene Maßnahmen auf dem aktuellen Stand der Technik ein, um sicherzustellen, dass die aus den Analytics abgeleiteten Erkenntnisse insbesondere aus Modellen des maschinellen Lernens nicht extrahiert werden können.

methods which means that Luminovo may use any data provided to it, in particular the Customer Data and data derived therefrom, for training and other analytics purposes and to improve the Software's performance or to otherwise improve or enhance the Software („**Analytics**“). Luminovo shall implement reasonable and state-of-the-art technical measures to ensure that the knowledge derived from the Analytics cannot be extracted, in particular from machine learning models.

6.2 Der Kunde kann der in Abschnitt 6.1 beschriebenen Datenverarbeitung jederzeit per E-Mail an support@luminovo.ai oder in der Software widersprechen. Mit dem Widerspruch akzeptiert der Kunde, dass die Software ohne Analytics nur mit einem eingeschränkten Funktionsumfang zur Verfügung steht.

6.2 Customer may object to the data processing described in section 6.1 at any time by e-mail to support@luminovo.ai or in the Software. By objecting, Customer accepts that without Analytics, the Software is available only with a limited range of functions.

6.3 Ferner kann Luminovo Kundendaten in anonymisierter und nicht identifizierbarer Form aggregieren, um neue Funktionen zu entwickeln oder dem Kunden Empfehlungen zu geben oder diese aggregierten Daten in ihrem freien Belieben anderweitig zu verwerten.

6.3 Furthermore, Luminovo may, in an anonymized and not identifiable form, aggregate Customer Data in order to develop new features or make recommendations to customers or otherwise exploit such aggregated data at its sole and free discretion.

6.4 Der Kunde gewährt Luminovo alle für die Erbringung der Vertragsleistungen und Durchführung der Analytics durch

6.4 Customer grants – and ensures that its Affiliates also grant – to Luminovo all necessary rights for Luminovo to provide the Services and conduct

Luminovo erforderlichen Rechte – und stellt sicher, dass seine Verbundenen Unternehmen diese ebenfalls gewähren –, insbesondere alle erforderlichen Nutzungs- und Änderungsrechte zur Analyse und sonstigen Bearbeitung der Kundendaten und davon abgeleiteten Daten, wobei diese Rechte jeweils auf den Umfang dieses Vertrags beschränkt sind. Sollten die Daten Dritten gehören (z. B. Auftraggebern oder Zulieferern), stellt der Kunde sicher, dass diese Dritten die entsprechenden Rechte gewähren.

7. RECHTE AN DER SOFTWARE

Die Software wird nicht an den Kunden und seine Verbundenen Unternehmen geliefert und es werden keine Rechte auf Erhalt oder Verwendung der Software, sei es als Quellcode oder Objektcode, eingeräumt. Luminovo gewährt dem Kunden und seinen Verbundenen Unternehmen ein nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares, zeitlich auf die Laufzeit des Vertrags, örtlich auf den Sitz der jeweiligen Unternehmensgesellschaft und sachlich auf den internen Geschäftszweck des Kunden und seiner Verbundenen Unternehmen beschränktes Zugriffsrecht auf die Software über das Internet. Es wird klargestellt, dass Dritte kein Recht zur Verwendung der Software haben, sofern zwischen den Parteien nicht anderweitig vereinbart.

Analytics, in particular all necessary usage and modification rights to analyse and otherwise process the Customer Data and data derived therefrom, in each case limited to the scope of this Agreement. In case the data belong to third parties (e.g., clients or suppliers), Customer ensures that those third parties grant the respective right.

7. RIGHTS IN SOFTWARE

The Software is not delivered to Customer and its Affiliates and no rights are granted to receive or use such Software, be it as source code or object code. Luminovo grants to Customer and its Affiliates a non-transferrable, non-sublicensable right to access the Software via internet, limited in time to the term of the Agreement and limited in place to the registered offices and in manner to the internal business purposes of Customer and its Affiliates. For the avoidance of doubt, third parties do not have the right to use the Software unless otherwise agreed between the Parties.

8. PFLICHTEN DES KUNDEN

- 8.1 Der Kunde leistet Luminovo angemessene Unterstützung bei der Erbringung von Vertragsleistungen.
- 8.2 Der Kunde gibt die Zugriffsdaten für die Software nicht an Dritte weiter und lässt bei der sicheren Verwahrung dieser Zugriffsdaten äußerste Sorgfalt walten. Dem Kunden ist bewusst, dass Luminovo für den Zugriff durch Dritte im Zusammenhang mit dem Verlust der Zugriffsdaten durch den Kunden nicht haftbar gemacht werden kann.
- 8.3 Sofern nicht jeweils durch geltendes Recht oder ausdrückliche schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien gestattet, wird der Kunde weder unmittelbar noch mittelbar (i) den Quellcode, den Objektcode oder die für die Vertragsleistungen, Software oder mit den Vertragsleistungen verbundenen Daten maßgeblichen zugrunde liegende Strukturen, Ideen, Know-how oder Algorithmen zurückentwickeln, dekompile, in dessen/deren Bestandteile zerlegen oder anderweitig aufzudecken versuchen, (ii) Änderungen an den Vertragsleistungen oder der Software durchführen, Übersetzungen der Vertragsleistungen oder der Software erstellen oder abgeleitete Werke auf der Grundlage der Vertragsleistungen oder Software schaffen, (iii) die Vertragsleistungen oder die Software zum Nutzen eines Dritten verwenden oder (iv) etwaige

8. OBLIGATIONS OF CUSTOMER

- 8.1 Customer shall provide Luminovo with reasonable support in the provision of Services.
- 8.2 Customer will not share the access data to access the Software with third parties and will use utmost care to securely store such access data. Customer is aware that Luminovo cannot be held liable for any access of a third party related to Customer having lost the access data.
- 8.3 Customer will not, directly or indirectly, in each case unless permitted by applicable laws or expressly agreed between the Parties in writing, (i) reverse engineer, decompile, disassemble or otherwise attempt to discover the source code, object code or underlying structure, ideas, know-how or algorithms relevant to the Services, Software, or data related to the Services, (ii) modify, translate, or create derivative works based on the Services or the Software, (iii) use the Services or the Software for the benefit of a third party, or (iv) remove any proprietary notices or labels.

Eigentumshinweise oder -
kennzeichnungen entfernen.

8.4 Der Kunde sichert zu, dass er die Vertragsleistungen ausschließlich im Einklang mit geltendem Recht nutzen wird und insbesondere keine Daten als Kundendaten in die Software hochladen wird, die geltendes Recht oder Rechte Dritter verletzen. Der Kunde willigt hiermit darin ein, Luminovo im Hinblick auf jegliche im Zusammenhang mit einem Anspruch oder einer Klage aufgrund einer angeblichen Verletzung des Vorstehenden oder sonstigen angeblichen Verletzung durch die Verwendung der Vertragsleistungen seitens des Kunden und seiner Verbundenen Unternehmen entstehende Schadenersatzforderungen, Verluste, Haftungen, Vergleiche und Aufwendungen (insbesondere angemessene Kosten, Auslagen und Rechtsanwaltsgebühren) schad- und klaglos zu halten.

8.5 Obwohl Luminovo keine Verpflichtung zur Überwachung der Nutzung der Vertragsleistungen durch den Kunden hat, kann sie diese durchführen und ggf. jegliche Verwendung der Vertragsleistungen, die nach ihrer Meinung den Vertrag verletzen könnte oder aufgrund derer nach ihrer Meinung eine Vertragsverletzung behauptet werden könnte, verbieten.

8.6 Der Kunde ist verantwortlich für die Beschaffung und Erhaltung von Geräten und Zusatzleistungen, die für die Verbindung mit den, den Zugriff auf die oder die anderweitige

8.4 Customer represents, covenants, and warrants that Customer will use the Services only in compliance with applicable laws and will, in particular, not upload to the Software, as Customer Data, any data that violate any applicable laws or the rights of third parties. Customer hereby agrees to indemnify and hold harmless Luminovo against any damages, losses, liabilities, settlements and expenses (including without limitation reasonable costs, expenses and attorneys' fees) in connection with any claim or action that arises from an alleged violation of the foregoing or otherwise from Customer and its Affiliates' use of the Services.

8.5 Although Luminovo has no obligation to monitor Customer's use of the Services, Luminovo may do so and may prohibit any use of the Services it believes may be (or alleged to be) in violation of the Agreement.

8.6 Customer shall be responsible for obtaining and maintaining any equipment and ancillary services needed to connect to, access or otherwise use the Services,

Nutzung der Vertragsleistungen, wie insbesondere Hardware, Server, Software, Betriebssysteme, Netzwerke, Webbrowser und dergleichen (gemeinsam als „**Systemumgebung**“ bezeichnet), benötigt werden. Der Kunde ist ebenfalls jederzeit für die Aufrechterhaltung der Sicherheit der Systemumgebung verantwortlich.

including, without limitation, hardware, servers, software, operating systems, networks, web browsers and the like (collectively, the „**System Environment**“). Customer shall also be responsible for maintaining the security of the System Environment at any time.

9. BESCHAFFENHEIT UND GEWÄHRLEISTUNG

9. QUALITY AND WARRANTY

9.1 Alle Vertragsleistungen unter diesem Vertrag, mit Ausnahme der Bestimmung über den Zugriff auf die Software gemäß Ziffer 3, sind Dienste bzw. Dienstleistungen im Sinne der §§ 611 ff. BGB. Dies bedeutet, dass Luminovo nicht für einen bestimmten Erfolg im Sinne der §§ 631 ff. BGB verantwortlich ist und insoweit keinerlei Gewährleistung besteht.

9.1 All Services under this Agreement, except for the provision of access to the Software according to section 3, are services according to §§ 611 ff. BGB, meaning that Luminovo is not responsible for a specific success according to §§ 631 ff. BGB and to that extent, no warranty of any kind exists.

9.2 Während der Laufzeit des Vertrags gewährleistet Luminovo, dass die Software im Wesentlichen die vereinbarte Beschaffenheit besitzt, der Zugriff auf die Software durch den Kunden im vertraglich vereinbarten Umfang keine Rechte Dritter verletzt und die Software während der in Ziffer 9.9 beschriebenen Verfügbarkeitsquote verfügbar ist.

9.2 During the term of the Agreement, Luminovo warrants (*gewährleistet*) that the Software substantially has the agreed quality, that access to the Software by the Customer in the contractually agreed scope does not infringe any third-party rights and that the Software is available during the Availability Rate as described in section 9.9.

9.3 Die Beschaffenheit der Software wird ausschließlich durch den Vertrag bestimmt. Zusicherungen hinsichtlich der Software in öffentlichen Aussagen, insbesondere der Werbung, oder in Aussagen

9.3 The quality of the Software is determined by the Agreement only. Representations of the Software in public statements, in particular in advertising, or statements by Luminovo employees do not involve

durch Mitarbeiter von Luminovo enthalten keine Hinweise auf die Beschaffenheit, sofern die Geschäftsführung von Luminovo diese nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt hat. Luminovo gibt keinerlei Garantie ab und übernimmt auch kein Beschaffungsrisiko, sofern nicht ausdrücklich anderweitig schriftlich zwischen den Parteien vereinbart.

indications as to quality, unless explicitly confirmed in writing by the management of Luminovo. Luminovo does not give any guarantee of any kind nor does it take any procurement risk, unless expressly otherwise agreed in writing between the Parties.

9.4 Kleinere Abweichungen zwischen der Software und der vereinbarten Beschaffenheit oder kleinere Beeinträchtigungen der Zweckdienlichkeit der Software stellen keine Mängel dar. Dies schließt kleinere Fehlfunktionen, die nur eine minimale Auswirkung auf die Software haben oder die Funktionalität der Software nicht oder nur in vernachlässigbarer Weise stören, ein.

9.4 Minor discrepancies between the Software and the agreed quality or any minor impairment of its usefulness do not represent defects. This includes minor malfunctions which only have a minimal effect on the Software or do not or only negligibly disturb the functionality of the Software.

9.5 Wird ein Mangel durch eine fehlerhafte Fremdsoftware, einschließlich Open-Source-Software Dritter, verursacht oder ist ein Mangel in dieser vorhanden, darf der Kunde die Rechte von Luminovo gegen diesen Dritten geltend machen, ohne dazu verpflichtet zu sein.

9.5 If a defect is caused by or a defect in defective third-party software, including third-party open source software, Customer may assert Luminovo's rights against such third party without being obligated to do so.

9.6 Zeigt der Kunde einen Mangel nicht innerhalb von zwei Wochen nach dessen erster Bemerkung durch den Kunden zusammen mit Informationen zu dessen Auftreten und der Möglichkeit der Reproduktion des Mangels an, sind seine diesbezüglichen

9.6 Customer's warranty rights shall be considered waived if Customer does not report a defect within two weeks upon first detection of the defect by Customer, together with information on its appearance and information on the possibility to reproduce the defect.

Gewährleistungsrechte ausgeschlossen.

9.7	Gewährleistungsrechte bestehen nicht, falls der Kunden sein Nutzungsrecht überschreitet.	9.7	The warranty does not apply in case Customer exceeds their right of use.
9.8	Ansprüche wegen Mängeln sind ausgeschlossen, falls der Kunde oder ein Verbundenes Unternehmen: a) ihre gesetzlichen Untersuchungs- und Anzeigepflichten verletzt, b) selbst Änderungen an der Software vornimmt oder Dritte veranlasst oder diesen gestattet, Änderungen vorzunehmen, oder c) die Software anderweitig in einer unsachgemäßen oder unangemessenen Weise verwendet.	9.8	Claims due to defects are precluded if Customer or its Affiliates: a) violates its statutory examination and reporting obligations; b) makes changes to the Software itself or causes or permits changes to be made by third parties; or c) otherwise uses the Software in an improper or inappropriate manner.
9.9	Luminovo gewährleistet eine Verfügbarkeit der Software von 97 % pro Verfügbarkeitszeitraum („ Verfügbarkeitsquote “). Luminovo ist berechtigt, Wartungsarbeiten im vorstehenden Sinne a) mit mindestens zwei Tagen Vorlauf (wobei eine EMail-Benachrichtigung oder ein Hinweis in der Software ausreichen) und/oder b) jederzeit im Falle von Störungsbeseitigungsarbeiten zum Schutz der Daten von Luminovo oder der Daten des Kunden durchzuführen.	9.9	Luminovo warrants an availability of the Software of 97 % („ Availability Rate “), excluding periods of maintenance work (as described below). Luminovo shall be entitled to conduct maintenance work in the aforementioned sense a) when scheduled at least two days in advance (e-mail notification or alert in the Software shall be sufficient) and/or b) at any time in case of emergency maintenance work which is necessary to protect Luminovo's or Customer's data.

9.10	Die Verfügbarkeitsquote gilt als nicht verletzt, falls	9.10	The Availability Rate shall not be considered breached in case the Software
	<ul style="list-style-type: none"> a) Zugriff auf die Software möglich ist, diese aber nicht korrekt funktioniert, ohne dass durch das Funktionsdefizit die angemessene Benutzbarkeit beeinträchtigt wird, oder b) Zugriff auf die Software auf Grund von Ausfällen oder sonstigen Nichtverfügbarkeiten oder Störungen wegen Ursachen, die in Verbindungen Dritter, in Zulieferern, Versorgern oder anderweitig außerhalb der Kontrolle von Luminovo liegen, nicht möglich ist. 		<ul style="list-style-type: none"> a) access to the software is possible, but the software does not function correctly without the functional deficit affecting reasonable usability, or b) cannot be accessed due to downtimes or other unavailabilities or disturbances resulting from third-party connections, suppliers, utilities or otherwise outside of the control of Luminovo.
9.11	Die Gewährleistungsrechte im Falle einer Verletzung der Verfügbarkeitsquote sind auf Nachfolgendes beschränkt; sonstige Gewährleistungsrechte sind ausgeschlossen, wobei das Recht des Kunden, Anspruch auf Schadenersatz gemäß diesem Vertrag zu erheben, nicht eingeschränkt wird:	9.11	The warranty rights in case of a breach of the Availability Rate are limited to the following and other warranty rights are excluded, not limiting Customer's right to claim damages under this Agreement:
9.11.1	Dauert die Verletzung der Verfügbarkeitsquote mehr als zwei aufeinanderfolgende Kalendermonate an, ist der Kunde berechtigt, den Vertrag fristlos und im Falle eines jährlich vorab gezahlten Nutzungsentgelts mit der Berechtigung zum Erhalt aller ungenutzter Guthaben zu kündigen. Ein sonstiges Kündigungsrecht des Kunden in Verbindung mit einer Verletzung	9.11.1	If a breach of the Availability Rate lasts for more than 2 consecutive calendar months, the Customer is entitled to terminate the Agreement without notice and with the right to get all unused credits reimbursed in case of a yearly usage fee paid upfront. Otherwise, the Customer does not have a termination right related to a breach of the Availability Rate.

der Verfügbarkeitsquote besteht nicht.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 9.12 | Sonstige Gewährleistungsrechte, insbesondere bei Mängeln in der Software, sind auf Folgendes beschränkt: Luminovo bemüht sich, Mängel an der Software innerhalb angemessener Zeit zu beheben. Sofern Luminovo nicht in der Lage ist, innerhalb einer angemessenen Zeit und trotz zweimaliger schriftlicher Mahnung des Kunden, jeweils unter Einhaltung einer angemessenen Frist, einen Mangel zu beheben, ist der Kunde berechtigt, diesen Vertrag aus wichtigem Grund zu kündigen, wenn er nachweisen kann, dass der Mangel seine Nutzung der Software wesentlich beeinträchtigt. | 9.12 | Other warranty rights, in particular defects in the Software, are limited to the following: Luminovo will endeavor to resolve any defects in the Software within reasonable time. Should Luminovo not be able to resolve a defect in the Software within reasonable time and despite two written reminders of the Customer, each giving a reasonable notice period, the Customer has the right to terminate this Agreement for cause if it can demonstrate that the defect materially impacts its use of the Software. |
| 9.13 | Vorrangig zu allen sonstigen Bestimmungen dieses Vertrages kommen lediglich die in den §§ 599, 600 BGB geregelten gesetzlichen Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen zur Anwendung und haben Vorrang, falls Luminovo den Zugriff auf die Software unentgeltlich, beispielsweise für Vorführungs- oder Testzwecke, bereitstellt. In diesem Fall weitet keine der Bestimmungen in diesem Vertrag diese gesetzlichen Haftungs- und Gewährleistungsbestimmungen aus. Insbesondere gibt Luminovo in diesem Fall keinerlei Gewährleistung ab. | 9.13 | Irrespective of anything else stated in this Agreement, in case Luminovo provides the access to the Software free of charge, for example for demo or testing purposes, only the statutory warranty and liability provisions stipulated in §§ 599, 600 BGB shall apply and shall take precedence. Nothing in the Agreement shall extend such statutory liability and warranty provisions in that case. In particular, in that case, Luminovo does not give any warranty of any kind. |
| 9.14 | Luminovo unternimmt angemessene und mit den vorherrschenden Branchenstandards übereinstimmende Anstrengungen, | 9.14 | Luminovo shall use reasonable efforts consistent with prevailing industry standards to maintain the Services in a manner which |

um die Vertragsleistungen in einer Weise aufrechtzuerhalten, die Fehler und Unterbrechungen in den Vertragsleistungen minimiert, und Luminovo erbringt die Vertragsleistungen fachmännisch und sachgerecht. Der Zugriff auf die Vertragsleistungen kann ggf. wegen der Durchführung geplanter Wartungsarbeiten oder ungeplanter Störungsbeseitigungsarbeiten durch Luminovo oder Drittanbieter oder wegen sonstiger Ursachen außerhalb der zumutbaren Kontrolle von Luminovo zeitweilig nicht verfügbar sein; jedoch unternimmt Luminovo angemessene Anstrengungen, geplante Leistungsunterbrechungen vorab schriftlich oder per EMail oder in der Software anzukündigen.

minimizes errors and interruptions in the Services and shall perform the Services in a professional and workmanlike manner. Services may be temporarily unavailable for scheduled maintenance or for unscheduled emergency maintenance, either by Luminovo or by third-party providers, or because of other causes beyond Luminovo's reasonable control, but Luminovo shall use reasonable efforts to provide advance notice in writing or by e-mail or by notice in the Software of any scheduled service disruption.

10. LAUFZEIT UND BEENDIGUNG

10.1 Der Vertrag wird auf die im Auftragsformular vereinbarte Zeit geschlossen. Eine ordentliche Kündigung durch eine der Parteien ist mit der im Auftragsformular vereinbarten Frist möglich.

10.2 Der Vertrag kann nur im Ganzen, unter Ausschluss einer Teilkündigung, gekündigt werden.

10.3 Überschreitet der Kunde den vereinbarten Nutzungsumfang oder verletzt den Vertrag anderweitig, und setzt diese Verletzung nach einer schriftlichen Mahnung durch Luminovo gegenüber dem Kunden fort, hat Luminovo das Recht, den Vertrag aus wichtigem Grund fristlos

10. TERM AND TERMINATION

10.1 The Agreement shall have the term as agreed upon in the Order Form. It may be terminated by either Party for convenience with the notice period agreed upon in the Order Form.

10.2 The Agreement may only be terminated as a whole, which excludes any partial termination.

10.3 If Customer exceeds the agreed scope of use or otherwise breaches the Agreement, and continues doing so after one written reminder by Luminovo to Customer, Luminovo has the right to terminate the agreement for cause without any notice period. In this case, Luminovo

	zu kündigen. In diesem Fall hat Luminovo das Recht, sämtliche Entgelte für einen etwaig verbleibenden Mindestlaufzeit zu verlangen.		has the right to claim all of the fees for any remaining minimum subscription period (if applicable).
10.4	Das Recht der Parteien zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt.	10.4	The right to terminate for cause remains unaffected for the Parties.
10.5	Luminovo vernichtet sämtliche Kundendaten 30 Tage nach Beendigung des Vertrags, oder früher auf schriftliches Verlangen des Kunden. Ziffer 6 bleibt unberührt.	10.5	Luminovo will delete all Customer Data 30 days after the Agreement ends, or earlier upon written request by the Customer. Section 6 remains unaffected.
11.	VERGÜTUNG	11.	COMPENSATION
11.1	Luminovo stellt dem Kunden die zwischen den Parteien vereinbarte Vergütung für die jeweiligen Vertragsleistungen in Rechnung.	11.1	Luminovo shall invoice to Customer the compensation for the respective Services as agreed between the Parties.
11.2	Alle Preise sind Nettopreise ohne die geltende Umsatzsteuer.	11.2	All prices are net without applicable value-added tax.
11.3	Die Vergütung ist innerhalb von 14 Tagen nach dem auf der Rechnung ausgewiesenen Datum zur Zahlung fällig.	11.3	The compensation is due and payable within 14 days after the date shown on the invoice.
11.4	Im Fall des Zahlungsverzugs durch den Kunden kann Luminovo Zinsen in Höhe von 9 Prozentpunkten p.a. über dem jeweiligen Basiszinssatz verlangen, sofern nicht Luminovo einen höheren Schaden nachweist. Weitergehende Rechte von Luminovo bleiben hiervon unberührt.	11.4	In the case of default in payment by the Customer, Luminovo may charge interest at a rate of 9 percentage points per annum above the applicable base interest rate, unless Luminovo shows greater damage. Luminovo's further rights shall remain unaffected thereby.

- | | | | |
|------|--|------|--|
| 11.5 | Solange sich der Kunde in Zahlungsverzug befindet, sind die Pflichten von Luminovo, die Vertragsleistungen zu erbringen, ausgesetzt, es sei denn, dies wäre unangemessen, z. B. wenn der ausstehende Betrag relativ niedrig ist. | 11.5 | While the Customer is in default with payment, Luminovo's obligation to provide Services shall be suspended unless this would be unreasonable, for instance if the outstanding amount is relatively small. |
| 11.6 | (a) Im Fall des Zahlungsverzugs und Ablauf einer angemessenen zusätzlichen Nachfrist sowie (b) im Fall sonstiger berechtigter Zweifel an der Zahlungsfähigkeit oder Kreditwürdigkeit des Kunden ist Luminovo berechtigt, unbeschadet sonstiger Rechte von Luminovo sämtliche Forderungen aus der Geschäftsbeziehung unmittelbar fällig zu stellen. | 11.6 | (a) In the case of default in payment and expiration of a reasonable additional grace period as well as (b) in the event of other justified doubts as to the Customer's solvency or creditworthiness, Luminovo is entitled to immediately call in all claims arising from the business relationship, without prejudice to other rights of Luminovo. |
| 11.7 | Der Kunde ist (a) zur Aufrechnung nur berechtigt, soweit sein Gegenanspruch entweder (aa) unbestritten oder (bb) rechtskräftig festgestellt ist oder (cc) aus der Ausübung eines gesetzlichen Widerrufsrechts resultiert oder (dd) im Gegenseitigkeitsverhältnis (Synallagma) zur Forderung steht, gegen die der Kunde aufrechnet; (b) zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts nur berechtigt, soweit sein Gegenanspruch entweder (aa) unbestritten oder (bb) rechtskräftig festgestellt ist oder (cc) auf demselben Vertragsverhältnis beruht wie die Forderung, der der Kunde das Zurückbehaltungsrecht entgegensetzt. | 11.7 | Customer is (a) only entitled to set-off if its counterclaim is (aa) undisputed or (bb) legally established or (cc) is reciprocal (synallagmatic) to the claim against which Customer sets off; (b) only entitled to exercise a right of retention if and to the extent that its counterclaim is either (aa) undisputed, (bb) legally established or (cc) based on the same contractual relationship as the claim Customer exercises a right of retention against. |

12. HAFTUNG

12.1 Bei jeder leicht fahrlässigen Schadensverursachung haftet jede Partei nur im Falle der Verletzung einer Vertragspflicht, deren Erfüllung den Vertrag prägt und auf die der Vertragspartner vertrauen darf sowie begrenzt auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden. Dies gilt weder bei Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit noch in Fällen zwingender Haftung, insbesondere Haftung für Fälle, in denen ein Beschaffungsrisiko oder eine Garantie für Schäden übernommen worden ist, im Fall der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz, Haftung nach der DSGVO, arglistigem Verschweigen eines Mangels oder bei Verzug.

12.2 Insbesondere haftet Luminovo nicht für entgangenen Gewinn, Produktionsausfall, Betriebsunterbrechungen, vertragliche Ansprüche Dritter, Nutzungsausfall, Finanzierungsaufwendungen oder sonstige Vermögensschäden und Folgeschäden.

12.3 Die Haftung für einfache Fahrlässigkeit nach Ziffer 12.1 ist außerdem begrenzt auf die gezahlte und noch zu zahlende Vergütung in dem jeweiligen Kalenderjahr, in welchem das schädigende Ereignis stattgefunden hat (die Haftungshöchstsumme gilt für alle Schäden zusammen, die in jenem

12. LIABILITY

12.1 In any case of simple negligence Luminovo is liable for the breach of a contractual obligation which gives distinction to the Agreement and on which Customer may rely on (essential obligation) and limited to the typical and foreseeable damage only; this exception does not apply to culpable damage to life, body or health nor in cases of mandatory liability including without limitation liability for cases in which a procurement risk or a guarantee for damages has been assumed, liability under the Product Liability Act, liability under the GDPR, fraudulent concealment of a defect or in the event of default.

12.2 In particular, Luminovo shall not be liable for lost profit, lost production, interruption of operations, contractual claims by third parties, loss of use, financing expenses or other financial loss and consequential damages.

12.3 The liability for simple negligence according to section 12.1 shall be further limited to the applicable remuneration paid and payable for the respective calendar year in which the damaging event takes place (the cap applies to all damages together which occur in this year or which are based on this damaging event).

Jahr entstehen oder welche auf einem schädigenden Ereignis aus diesem Jahr beruhen).

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 12.4 | Schadenersatzansprüche gegen Luminovo, dessen Mitarbeiter oder Beauftragten verjähren grundsätzlich zwei Jahre nach deren Entstehung. Dies gilt nicht für Schadenersatzansprüche, die unter Ziffer 12.1, Satz 2 fallen. | 12.4 | Damage compensation claims against Luminovo, its employees or agents fundamentally become time-barred two years after they arise. This shall not apply to damage compensation claims which fall under the second half of section 12.1, sentence 1. |
| 12.5 | Luminovo haftet nicht verschuldensunabhängig für Mängel, die bei Abschluss des Vertrages bestehen. | 12.5 | Luminovo cannot be held strictly liable (<i>verschuldensunabhängige Haftung</i>) for a defect which exists when the Agreement is entered into. |
| 12.6 | Die Bestimmungen dieser Ziffer gelten auch zugunsten der Mitarbeiter, Beauftragten und Unterauftragnehmer von Luminovo, an die Aufgaben übertragen wurden. | 12.6 | The provisions of this section also apply for the benefit of Luminovo's employees, agents and subcontractors to whom duties were transferred. |
| 12.7 | Soweit Dritte Ansprüche gegen Luminovo wegen Verletzung des Vertrages durch den Kunden oder ein Verbundenes Unternehmen geltend machen, stellt der Kunde Luminovo von sämtlichen Schadenersatzzahlungen, Auslagen und Kosten, einschließlich angemessener Rechtsverteidigungskosten frei. | 12.7 | To the extent a third party asserts claims against Luminovo due to violation of the Agreement by Customer or its Affiliates, Customer will indemnify Luminovo and hold it harmless from any and all damages, expenses and costs, including reasonable legal defense costs. |
| 12.8 | Gewährt Luminovo unentgeltlich Zugriff auf die Software, gilt ungeachtet sonstiger Bestimmungen dieses Vertrages Ziffer 9.14 und Luminovo haftet insbesondere nicht für einfache Fahrlässigkeit. | 12.8 | Irrespective of anything else stated in this Agreement, in case Luminovo provides access to the Software free of charge, section 9.14 applies and Luminovo will in particular not be liable for simple negligence. |

13. VERTRAULICHKEIT

13.1 Die Parteien werden die Existenz und den Inhalt dieses Vertrags sowie alle im Zusammenhang mit diesem Vertrag, auch vorvertraglich, in mündlicher, schriftlicher oder jeglicher sonstiger Form erlangten geheimhaltungsbedürftigen Informationen der jeweils anderen Partei und der mit ihr Verbundenen Unternehmen sowie jeweils Geschäftsgeheimnisse ("Vertrauliche Informationen") vertraulich behandeln und nur für den vertraglich vereinbarten Zweck verwenden.

13.2 Vertrauliche Informationen sind insbesondere, aber nicht ausschließlich: Preisangaben, Login-Daten und Passwörter, Kundendaten sowie alle sonstigen Informationen, die schriftlich oder mündlich von einer Partei als vertraulich bezeichnet wurden oder werden

13.3 Die Parteien sind verpflichtet, alle erforderlichen und zumutbaren Maßnahmen zu treffen, um die Offenlegung der Vertraulichen Informationen gegenüber und/oder die Verwertung der Vertraulichen Informationen durch Dritte zu verhindern. Zulässig ist nur die Offenlegung der Vertraulichen Informationen gegenüber solchen Mitarbeitern, Angestellten und externen Beratern der Parteien, die unmittelbar mit der Vertragsdurchführung befasst sind ("need to know"). Diese sind, wenn

13. CONFIDENTIALITY

13.1 The Parties shall keep all sensitive information of the respective other Party and its Affiliates received in connection with the Agreement, also precontractually, in oral, written or any other form („**Confidential Information**“) confidential and use it only for the agreed purpose.

13.2 The confidentiality obligations under this Agreement include, in particular, the following Confidential Information: pricing information, login data and passwords, Customer Data, as well as all other information which have been or are designated as confidential by a Party in oral or written form.

13.3 The Parties are obliged to take all necessary and appropriate measures to avoid the disclosure of Confidential Information vis-à-vis third parties and/or the perusal of Confidential Information by third parties. It is only permitted to disclose Confidential Information to such staff, employees and external advisors of the Parties who are directly concerned with the execution of the Agreement („need to know“). In case they are not bound by law to a professional obligation to maintain

sie nicht von Berufs wegen zur Verschwiegenheit verpflichtet sind, schriftlich zur Einhaltung der Geheimhaltungsverpflichtung im Rahmen dieses Vertrags – im Rahmen des gesetzlich Zulässigen auch für die Zeit nach deren Ausscheiden – zu verpflichten. Die Offenlegung von Vertraulichen Informationen ist auch zulässig, falls und soweit die mit der Geheimhaltungsverpflichtung belastete Partei ("**Belastete Partei**") aufgrund einer Rechtsvorschrift oder behördlichen Anordnung dazu verpflichtet ist, die andere Partei über die beabsichtigte Offenlegung schriftlich informiert hat und nach dem Gesetz vorgesehene und/oder angemessene Vorkehrungen getroffen hat, um den Umfang der Offenlegung so gering wie möglich zu halten. Im Übrigen ist die Offenlegung gegenüber Dritten nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der anderen Partei zulässig.

confidentiality, they have to be obliged in written form to fulfil the confidentiality obligation pursuant to this Agreement – as far as legally permitted also for the time after their resignation. The disclosure of Confidential Information is further permitted, if and to the extent the Party burdened with the confidentiality obligation ("**Burdened Party**") is bound by law or administrative order to disclose such Confidential Information, has informed the other Party in text form about the planned disclosure and has taken measures provided for by law or appropriate to keep the extent of the disclosure to a minimum. Otherwise any disclosure is only permitted with the prior consent in text form of the other Party.

13.4 Die Geheimhaltungsverpflichtungen nach diesem Vertrag bestehen nicht, wenn und soweit die ansonsten Belastete Partei nachweist, dass die betreffenden Informationen:

- a) bereits zum Zeitpunkt der Kenntniserlangung allgemein bekannt waren oder zu einem späteren Zeitpunkt und ohne Verletzung der Verpflichtungen aus diesem Vertrag allgemein bekannt wurden,
- b) der Belasteten Partei im Zeitpunkt der

13.4 The confidentiality obligations pursuant to this Agreement are not applicable, if and to the extent the otherwise Burdened Party proves that the information in question:

- a) has been publicly known and made generally available in the public domain prior to the time it came to its knowledge or becomes publicly known at a later point in time and without violation of the obligations resulting from this Agreement,
- b) has already been known to the Burdened Party without

Kenntniserlangung bereits
ohne Verstoß gegen
Geheimhaltungsverpflichtung
en bekannt waren,

violation of any confidentiality
obligations,

c) von der Belasteten Partei
eigenständig und unabhängig,
d.h. ohne Nutzung der
Vertraulichen Informationen
oder Verweis darauf,
entwickelt wurden,

c) has been independently
developed by the Burdened
Party without use or reference
to the Confidential
Information,

d) der Belasteten Partei durch
Dritte zugänglich gemacht
wurden, welche die
Vertraulichen Informationen
rechtmäßig erlangt haben und
zur Offenlegung befugt waren.

d) has been made available to the
Burdened Party by a third
party who has legally obtained
such Confidential Information
and was entitled to disclose it,
or

e) sich auf die Identität der
Parteien oder der mit ihnen
Verbundenen Unternehmen
oder den wesentlichen
Vertragsgegenstand beziehen.

e) relate to the Parties' or their
Affiliates' identities or the
material subject matter of the
Agreement.

13.5 Die Belastete Partei wird nach
Beendigung dieses Vertrags auf
schriftliche Aufforderung der
anderen Partei unverzüglich und auf
eigene Kosten alle Vertraulichen
Informationen (inklusive aller
Datenträger und von der Belasteten
Partei oder Dritten gefertigter
Kopien) an die andere Partei
herausgeben oder zerstören, soweit
dies mit vertretbarem Aufwand
machbar ist, und dies der anderen
Partei bestätigen. Dies gilt nicht,
wenn und soweit die Belastete Partei
gesetzlich zur Aufbewahrung
Vertraulicher Informationen
verpflichtet ist. Ein
Zurückbehaltungsrecht steht der

13.5 Upon termination of this Agreement
and request of the other Party, the
Burdened Party will return to the
other Party or delete without delay
and at its own costs all Confidential
Information (including all storage
mediums and copies made by the
Burdened Party or third parties) to
the extent this is feasible with
reasonable efforts and confirm this
to the other Party. The above does
not apply if and to the extent the
Burdened Party is obliged by law to
keep the Confidential Information.
Section 6 shall remain unaffected.

Belasteten Partei nicht zu. Ziffer 6 bleibt unberührt.

13.6 Die Geheimhaltungspflichten nach diesem Vertrag enden fünf Jahre nach Beendigung dieses Vertrags.

13.6 The confidentiality obligations pursuant to this Agreement shall continue for five years after this Agreement ends.

14. DATENSCHUTZ

Der diesem Vertrag als Anlage 1 beigefügte Auftragsverarbeitungsvertrag gilt für die gesamte Verarbeitung personenbezogener Daten durch Luminovo im Auftrag des Kunden und hat Vorrang vor dem Hauptteil dieses Vertrages.

14. DATA PROTECTION

The data processing agreement attached hereto as Schedule 1 shall apply to all processing of personal data by Luminovo on behalf of the Customer and shall prevail over the main part of this Agreement.

15. VERSCHIEDENES

15.1 Zur Einhaltung des Schriftformerfordernisses im Sinne dieses Vertrages genügt die Übersendung einer einfachen EMail, sofern nicht etwas anderes festgelegt ist.

15. MISCELLANEOUS

15.1 The use of simple email shall suffice to fulfil the written form requirements within the meaning of the Agreement, unless otherwise stipulated.

15.2 Streichungen, Änderungen oder Ergänzungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform; dies gilt auch für eine Änderung des Schriftformerfordernisses.

15.2 Deletions, changes or amendments to the Agreement must be executed in writing in order to be valid; this also applies to any amendment to this written form clause.

15.3 Sämtliche Mitteilungen und sonstige Kommunikation im Zusammenhang mit diesem Vertrag haben in Schriftform zu erfolgen, sofern nicht etwas anderes vereinbart ist. Kündigungsschreiben sind zu

15.3 All notices and other communications in connection with this Agreement shall be made in written form, unless otherwise stipulated. Termination notices must be signed and delivered via postal

unterzeichnen und per Post zu übersenden; klarstellend wird festgehalten, dass eine Übersendung per Fax oder EMail ausgeschlossen ist.

mail, for the avoidance of doubt excluding fax and e-mail.

15.4 Luminovo behält sich das Recht vor, den Vertrag jederzeit zu ändern oder zu ergänzen, sofern der Kunde durch eine solche Änderung oder Ergänzung nach Treu und Glauben nicht benachteiligt wird. Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages werden durch Mitteilungen in Textform bekannt gegeben. Sie gelten als angenommen, wenn der Kunde nicht schriftlich innerhalb eines Monats nach Übersendung der Mitteilung durch Luminovo widerspricht. Auf diese Folge weist Luminovo in der Mitteilung ausdrücklich hin.

15.4 Luminovo reserves the right to amend or supplement the Agreement at any time, provided that the Customer is not disadvantaged in good faith by such amendment or supplement. Amendments or supplements to the Agreement will be announced by notification in text form. They are deemed approved if the Customer does not object in writing within one month upon such notification being submitted by Luminovo. Luminovo shall specifically point out this consequence in the notification.

15.5 Sollten einzelne Bestimmungen dieses Vertrages ganz oder teilweise unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages davon unberührt. Die Parteien ersetzen die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung umgehend durch eine Bestimmung, die dem rechtlichen und wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen oder undurchführbaren Bestimmung möglichst nahekommt. Bis zu diesem Zeitpunkt gilt eine solche Bestimmung als vereinbart. Vorstehendes gilt entsprechend für die Schließung etwaiger Lücken im Vertrag.

15.5 Should individual provisions of the Agreement be or become invalid or unfeasible in whole or in part, the validity of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected thereby. The Parties will promptly replace the invalid or unfeasible provision with one that most closely approximates the legal and economic purpose of the invalid or unfeasible provision. Until that time such a provision shall be considered to be agreed. The preceding applies accordingly for closing any lacunae in the Agreement.

- | | |
|--|---|
| <p>15.6 Dieser Vertrag und seine Auslegung sowie alle außervertraglichen Schuldverhältnisse im Zusammenhang mit diesem Vertrag unterliegen deutschem Sachrecht. Das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) findet keine Anwendung.</p> | <p>15.6 This Agreement and its interpretation and any non-contractual obligations in connection with it are subject to German substantive laws. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply.</p> |
| <p>15.7 Erfüllungsort ist München. Im Fall von Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit Vertragsbeziehungen zwischen den Parteien sind ausschließlich die Gerichte in München zuständig. Vorstehendes schränkt nicht das Recht von Luminovo ein, den Kunden oder seine Verbundenen Unternehmen an ihrem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.</p> | <p>15.7 Place of performance is Munich, Germany. In case of any disputes arising from or in connection with contractual relationships between the Parties, the courts of Munich, Germany, shall have exclusive jurisdiction. The foregoing shall not limit the right of Luminovo to initiate proceedings against a Customer or its Affiliates at its place of jurisdiction.</p> |
| <p>15.8 Die deutschsprachige Fassung dieses Vertrages hat Vorrang vor der englischsprachigen Fassung.</p> | <p>15.8 The German version of this Agreement shall take precedence over the English version.</p> |

Anhänge

Anlage 1 – Auftragsverarbeitungsvertrag
([Link](#))

Schedules

Schedule 1 – Data Processing Agreement
([link](#))